



ЧИТАЙ В СЕРИИ:
Полночь в отеле «Баркли»



Флёр Брэдли

ПОЛНОЧЬ В ОТЕЛЕ «Баркли»



Москва
2023

УДК 821.111-312.4
ББК 84(7Coe)-44
Б89

Fleur Bradley, Xavier Bonet (ill.)
MIDNIGHT AT THE BARCLAY HOTEL

Text copyright © 2020 by Fleur Bradley
Illustrations copyright © 2020 by Xavier Bonet Plaza
This edition published by arrangement with Viking Children's Books,
an imprint of Penguin Young Readers Group, a division
of Penguin Random House LLC.

Иллюстрация на обложке *Александры Череповой*

Разработка обложки *Лианы Абдрахмановой*

Иллюстрации в тексте *Ксавьера Боне*

Брэдли, Флёр.

Б89 Полночь в отеле «Баркли» / Флёр Брэдли ; [перевод с английского Е. Ю. Рыбаковой]. — Москва : Эксмо, 2023. — 320 с. : ил.

ISBN 978-5-04-117390-6

Джей-Джей вне себя от радости: он проведёт уик-энд в отеле «Баркли»! Это самое знаменитое место в округе. Говорят, за его стенами скрывается множество тайн. А ещё там водятся привидения! Но стоило мальчику и его маме приехать в отель, всё пошло не по плану... Оказывается, мистера Баркли, хозяина отеля, отравили! И пять гостей, которых, казалось бы, ничего не связывает, приглашены не просто так. Один из них — преступник. И теперь отель — это ловушка, выбраться из которой можно, только раскрыв преступление. Джей-Джей решает провести собственное расследование. Но получится ли у мальчика вычислить преступника?

УДК 821.111-312.4
ББК 84(7Coe)-44

© Рыбакова Е.Ю., перевод на русский язык, 2022
© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2023

ISBN 978-5-04-117390-6

*Моим родителям,
которые вырастили меня
в окружении книг*



ЗЕЛЁНЫЙ
ЛАБИРИНТ

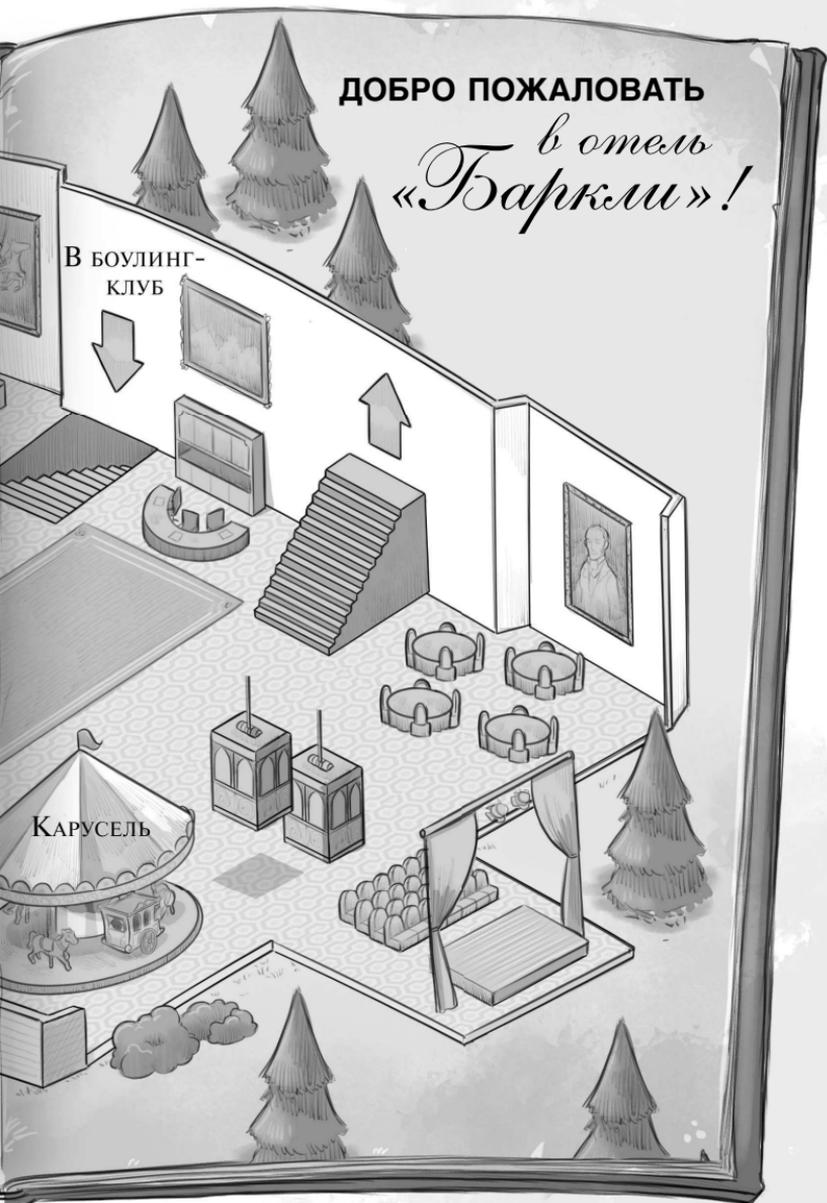
ПЕКАРНЯ
«ЛАКОМКА»

Приятного отдыха!

*По прибытии уточняйте
цену и расчётный час.*

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ
в отель
«Баркэм»!

В БОУЛИНГ-
КЛУБ



КАРУСЕЛЬ



ПРИГЛАШЕНИЯ БЫЛИ РАЗОСЛАНЫ

днём во вторник: по статистике, это лучшее время, чтобы предложить человеку поездку на выходные. По крайней мере, так подсказали мистеру Баркли его многочисленные консультанты, которые провели очень дорогой и развёрнутый опрос (на самом деле в основном они интересовались мнением случайных людей в торговом центре). Письма на дорогой плотной бумаге напоминали приглашения на свадьбу или на вечеринку в честь юбилея с множеством гостей, надувными замками и оркестрами.

Однако на сей раз гостей созывали на выходные в историческом отеле «Баркли». Поговаривали, что там водятся привиде-

ния, но бесспорных доказательств пока никто не предоставил. Владелец отеля мистер Баркли действовал по заранее продуманному плану.

Итак, он велел отправить приглашения — всего пять, ни больше ни меньше — во вторник.

Далее, их доставили с посыльным, услуги которого оказались ещё дороже, чем консультанты и исследование. Но мистер Баркли желал придать предстоящему событию солидный и официальный вид, а потому пришлось раскошелиться. Хозяин отеля не хотел вызвать ненужные подозрения. Консультанты заверили его, что одно дело — достать письмо из обычного почтового ящика вместе с каталогом гипермаркета и счетами за электричество, но совсем другое — получить от курьера письмо с настоящей сургучной печатью и расписаться в накладной. Это так интригующе!

Пять конвертов с пятью приглашениями. Мистер Баркли предполагал, что некоторые гости захватят с собой своих проказников — так всегда бывает. Однако пятеро

гостей выбирались очень тщательно: в тот вторник письма получили ковбой, библиотекарьша, генеральный директор компании (то есть самый главный начальник, а это не шутки), актриса и детектив.





Дорогой/Дорогая (здесь вставить имя уважаемого гостя)!

Поздравляем!

Вы выиграли!

«Что я выиграл(а)?» — спросите вы. Отвечаем: оплаченный отдых в выходные в историческом отеле «Баркли», с пятницы, 3 апреля, по воскресенье, 5 апреля, включительно.

Сразу же после прибытия вас очарует недавно обновлённая столовая, где вы сможете насладиться трапезой из пяти блюд, которая тоже входит в ваш выигрыш.

К вашим услугам также закрытый бассейн, джакузи, боулинг-клуб и, если вы любите почитать после обеда у камина, обширная

многоярусная библиотека (все помещения только что отремонтированы). Питание и развлечения (ждите сюрпризов!) включены. Мы упомянули, что берём на себя все расходы?

Волшебные выходные начнутся в пятницу, ровно в пять часов вечера. Ждём вас точно к этому времени.

Ответ на приглашение присылайте до четверга Грегори Кларку, дворецкому отеля «Баркли».

ПРИМЕЧАНИЕ: Бассейн и джакузи могут быть закрыты. Отель «Баркли» не берёт на себя ответственность за неприятности, связанные с грызунами, строптивым персоналом, неисправными лифтами, протечками в потолке, привидениями или ветхим антиквариатом. Мобильная связь в отеле «Баркли» недоступна. Не используйте белые полотенца из номера при посещении бассейна, привозите для этой цели свои. Вместо пяти блюд вам может быть подано одно. Обслуживание номеров в отеле «Баркли» не предусмотрено.

Мелкий шрифт люди обычно не читают, особенно когда им предлагают бесплатный отдых. Некоторые знакомятся с примечаниями по прибытии на место, но к тому времени менять решение уже поздно.

Нет, каждый из приглашённых должен почувствовать себя особенным, даже если не все из них сильно обрадуются письму. «Поздравляем! Вы выиграли!» — магические слова.

Кому не понравится стать победителем? Мистер Баркли рассчитывал на этот психологический эффект.

Отель «Баржи»

ЧАСТЬ I

ЛЖЕЦЫ, ЛЖЕЦЫ,

*или
Уроки*

ПРИЯТНОГО ОТДЫХА!